

TẠP « SU-PHẠM HỌC-KHOA »

XUẤT BẢN MÔI THÁNG MỘT KỲ

Gia đong niêm lặp S. P. H. K. (Cà pháo thay gián)... 5.000

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nêu thuế nhượng giảm gởi cho bến-quán, những số lượn cao hao ấy thi bến-quán sẽ trút cho mặt phán hué-hồng 5%.

DOCTEUR
+ VÔ-DUY-THACH +
50, Boulevard Bonard - Saigon 50
Telephone : 20.974

Chuyên trị đủ các chứng Bệnh nhất là tè bể và những bệnh sau khi sinh sản.
Muốn rước đi xa giờ nay cũng được.

Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng
111-118, đường Catatum - Saigon



Nhà thuốc rộng lớn, hor hất 9 km, thời hời hối trong vội Bông-phap. Công-cuộc mua bán sấp đặt kèo leo thành ra một nhà thoả-tang vào baya nhứt trong các đợt dược-phong.

Bán dược-phong ghi báo giá cao theo mua hàng hóa, iết

nhứt hàng, vi chí mua trả ràng - phòng liều thuốc danh tiếng nhời

đến Pháp và các nguy-giáp.

+ Clinique médicale - - -
Gor đường Mayer và Albert 1^{er} tại Daksa Saigon
Telephone: R. 558

DOCTEUR Phan-tấn-Thiết
Médecin en dermatologie et physiologie à l'hopital de Saïgont où il dirige la Clinique médicale attenante aux services de Dermosanctisation créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivénérinaire.
Ce pharmacopée bình già 77 và phòng Dược-hàng mua mua ám tình.
và có thể mua, đam, nước liều, nước dc, net, vtrong hien kiem
nha vi - có chò rieng để rọi da (radiodiagnose) và nha binh bang
qua tuyet (dermosanctisation endes casieres).
Trị các chứng bịk và chuyêng-tri các chứng binh đom-bé, binh da
dau trong, binh hoé-hieu kinh-nhie.



OAN HÙM VĂN VIỆT
Nhờ một con cóc

TRÀ ĐƯỢC THỦ CHỐNG

Đời xưa Gia-Long thứ 16
nhân năm Bính-sửu lịch
tây 1817 (quảng Thới-thuận
Vũng-luong, có hai người
bản-thanh là Trương-Út-Ngan
với Bô-hảo-ký. Hai người
bạn thiết, thường tối lui
chơi bời. Ngan nghèo mồ côi
vợ, tên là Liêu-Thi, còn Ký
nhà da ẩn, mà chava người
sứa tráp nang khôn.

Sự thay-vợ bạn là Liêu
Thi, tuy chẳng phải người
lâm dò quán xiêu dinh, chả
nhé nhau của nàng, mây
tay da lính trông vào chè
một Bô-hảo-ký tham-ty
nhờ, mì mang những giắc
van-san, mờ ướt, được cung
tình bê quết! Mỗi tinh si
càng thêm đồng bô-hảo-lòng
nưng đốt khó dán.

Kết quả sần lồng, mau thắn
đe do!

Ngày kia Ký đến nhà
Ngan rủ bạn di chơi đặc
nhau vào rừng nói di tìm
thuốc.

Ngon o hò vùi lồng rái, di
Vào lối thâm lâm Ký bèn ha
thú! Ngan người ôm gêu
cái thân khảng sặc trời ga
Ký vóc béo, to đầu vót voi
cảng ngã. Bởi vậy Ký bô

Ngan troi o cõi thô thòng
thâa ra vè. Ngan khóc kẽ kêu
tù, bô ràng rzym, lay chon
bi trời khô khô vàng.

Bi trói vào cây trám ion,
khát nước doi cơm chờ thán
chèt reo-dei, chò khòng còn
hy vong. Ký tróp e bo ho
bô hái, miêng khóc râm nai
bạn bi hùm thà, kẽ đù
đai, tròng thòn cảng
ngô lụt sự thát. Liêu-Thi
nghe qua linh dır, vật mình
lần lòn than van. Bau là
doan ngát rõ, linh ra
lai khóc khô khô lại me!

Ké An út người vô vò ma
Liêu-Thi khôn nguyễn.

Cách bao sau Ký nom vò
chò cõi Ngan tham coi sống
chết lè nào. Vào tối dargent
xa-xa, thang-le le lười mă
lém sương, chè cháng khát
đam! Quá quâ, bô ra vè.
Qua bôa thù hai cảng lán
mô vò thà n nâu thi thay
Ngan cảng le lười chò mă
sương mă nuôi. Ngày thar
vò thâm Ngan da chét
rõ. Mèng tham cõi dace
vè cay, thi náo Liêu-Thi cảng
đam! Hàng ngày Ký
thường lui tới thâm hoi coi
Liêu-thi lè nào. Nhưng
nàng đởt lòng son khép
hèt lay chuyễn. Ký đo thi
đo, đô linh rinh y chò chua
đam hò mồi.

Ngày lụn tháng qua tuân
ba tháng luân giáp năm lật
bát tới bần man phuse Liêu
thi mán bao hieu da ba
năm, luân tay dû rói! Ngô
không mă tìn, trong nhâ
thúc mạc, Bôa xanh tuổi
trẻ, bôt bao lõi tien ên rô
anh! Mây nâm giât lết cho
trón lõi, tron chung nay
chua ca hàn khô tranh môi
tinh dây nghĩa. Nghi rằng:
Trong những người gâm
ghé không ai bằng bạn Hào
Ký, thà là môt vơi môt chòng
chẳng hòn lâm bêng như
vợy chòi chava chava phát
đin. Ké được người môt
lai dưa lin, Áy là Hào-Ký
rắng mai den nôi.

Hai bên cảng thuận hai
lòng cảng tra. Tôa dâu Hào
Ký cảng nồng Liêu-thi là
cập vụ chung đậm ấm, it
lâu nang khéi lú nhâm thán
đu no, chin thang lai thém
ngay, nang hó sah
một trai ngô nghinh. Thủ cõ
điu nhó chong cảng yêu
nhau môt bôr khong rời
dutho thê, dám nam châm
hút sét. Bôi với nhau như
lâm khách. Năm hét lêt qua
thông thuieu quanghang mau
nhu ngô ngô.

Bôr bôi khéi kêu mă kêu chò.
Bôp bi bôt kêu mă kêu chò.
Vò chong cảng nhu trảng
măng trong tay, bôt bôr kia,
chong ngòi biêu u bôt chí.
Ký ngòi truot, u ногi sau,
âu yêm nhu cõp-bô - cõu
tâm cảnh, Ký vira dám,
drier sango, thay cõi cõc
nhay ra le lười mă liêm
mă. Ký vira vòi khan.
Liêu-Thi nói: Anh lén chí
măi cõi môt minh? Ký
lâm thinh khóng trá lòi
ngòi ngóm ngõi; dương
suy tòi linh linh chưa kip
trá lòi, thi con cõi lai le
lòi nhá, Ký vira cõi re.
Liêu-Thi khóng hiêu lai sòi,
mă chong cõi môt cách
di sòi, cõi hòi. Hào-Ký ngõi
thanh việc đà qua, nâm bô
nâm may mă hòi náo kia,
chò bôg giò Liêu-Thi là vò
minh, lai cõi con: khóng lè,
mă cung khóng lè, nò
thuong nghĩa cõi, phu phón
linh ta. Dầu nól thiết cảng
chong can chi mă sò. The
não con hòn mă dô, nêu
xây re, nòng bô chò ai.
Nghi như vùi linh nõi qua
thay con cõi sao bô lich nò
giống ánh quá chung.

— Anh nào? hòi dồn lõi,
a nh nào? loi gióng cõi dò
minh?

— Thi Anh.

— Anh ai? mà anh nón
cõi lõi chò?

CUỘC XỔ SỐ BÓNG-PHAP

KÝ THÚ NHÚT 1939

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé
mỗi vé một đồng

SÉ-RI THỦ NHÚT

Từ 80.000.000 đến 199.999

4.705 vé

Xô tại Hanoi

ngày 4 February 1939

1 vé trúng 4.000 \$

8 — 1.000

16 — 500

80 — 100

200 — 50

400 — 25

4.000 — 10

SÉ-RI THỦ NAI

Từ 80.000.000 đến 299.999

4.708 vé

Xô tại Hanoi

ngày 4 March 1939

1 vé trúng 4.000 \$

8 — 1.000

16 — 500

80 — 100

200 — 50

400 — 25

4.000 — 10

SÉ-RI THỦ THỦ

Từ 80.000.000 đến 599.999

4.705 vé

Xô tại Hanoi

ngày 1er April 1939

1 vé trúng 4.000 \$

8 — 1.000

16 — 500

80 — 100

200 — 50

400 — 25

4.000 — 10

SÉ-RI THỦ THỦ

Từ 80.000.000 đến 599.999

4.708 vé

Xô tại Hanoi

ngày 6 Mai 1939

1 vé trúng 4.000 \$

8 — 1.000

16 — 500

80 — 100

200 — 50

400 — 25

4.000 — 10

SÉ-RI SỐ LỚN

chung cho bốn sê-ri

Xô tại Hanoi

ngày 6 Mai 1939

1 vé trúng 60.000 \$

1 — 30.000

2 — 6.000

3 — 2.000

4 — 1.000

5 — 500

6 — 200

7 — 100

8 — 50

9 — 25

10 — 10

11 — 5

12 — 2

13 — 1

14 — 1

15 — 1

16 — 1

17 — 1

18 — 1

19 — 1

20 — 1

21 — 1

22 — 1

23 — 1

24 — 1

25 — 1

26 — 1

27 — 1

28 — 1

29 — 1

30 — 1

31 — 1

32 — 1

33 — 1

34 — 1

35 — 1

36 — 1

37 — 1

38 — 1

39 — 1

40 — 1

41 — 1

42 — 1

43 — 1

44 — 1

45 — 1

46 — 1

47 — 1

48 — 1

49 — 1

50 — 1

51 — 1

52 — 1

53 — 1

54 — 1

55 — 1

56 — 1

57 — 1

58 — 1

59 — 1

60 — 1

61 — 1

62 — 1

63 — 1

64 — 1

65 — 1

66 — 1

67 — 1

68 — 1

69 — 1

70 — 1

71 — 1

72 — 1

73 — 1

74 — 1

75 — 1

76 — 1

77 — 1

78 — 1

79 — 1

80 — 1

81 — 1

82 — 1

83 — 1

84 — 1

85 — 1

86 — 1

87 — 1

88 — 1

89 — 1

90 — 1

91 — 1

92 — 1

93 — 1

94 — 1

95 — 1

96 — 1

97 — 1

98 — 1

99 — 1

100 — 1

101 — 1

102 — 1

103 — 1

104 — 1

105 — 1

106 — 1

107 — 1

108 — 1

109 — 1

110 — 1

111 — 1

112 — 1

113 — 1

114 — 1

115 — 1

116 — 1

117 — 1

118 — 1

119 — 1

120 — 1

121 — 1

122 — 1

123 — 1

124 — 1

125 — 1

126 — 1

127 — 1

128 — 1

129 — 1

130 — 1

131 — 1

132 — 1

133 — 1

134 — 1

135 — 1

136 — 1

137 — 1

138 — 1

139 — 1

140 — 1

141 — 1

142 — 1

143 — 1

144 — 1

145 — 1

146 — 1

14

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin

DOCTEUR TRẦN-V-ĐÔ
Telephone: 20.812

MĐ. Bé de,
Binh dan bá, con nit.
Roi kien (Rayons X) — Chay dien (Diathermie)

Phong rong rai cho binh
Nguyen de nam rieng moi nguoit mott phong
NHA MÔ TỐI TÂN

so 10 COI BINH Sóng 8 tết 11 giáp
Chieu 8 tết 8 giap

AI muon dung thuoc Tay moit, bat hang nhat?
AI muon co nguoit bao - boi thieth kien cang,
o cao tan thuoc cua quan Dac-Loi:

Vay xin qui vi den tai:

pharmacie franco-asiatique
PHÁP - Á DUỐC PHÒNG

Rue des Marins, 210 - CHOLON

Tai do o so 600 ong PHAM-HOU-HANH thiet hong Bao
chien, tiep revoi qui vi mot chon man-sau va voi-va.

Thuoc moi va tot nhiet-hung, gia lai ru.

Qui vi Lec-Tinh goi thuoc den mua thuoc, thi chung khai nhanh thi
hanh, giu thuoc tinh sri iai moi phen loi khong tinh tien canh phi

P.HARMACIE PRINCIPALE SOIREE

M. HEUMANN
Accessoiries
SAIGON

TU-NAM
1865
BA SƠI
OAI SONG
THỦ THUỐC
HIỆU MÃY

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-Công
Thương » là người chưa từng đọc báo

TIÊU-THUYẾT N° 1

大法 署 史**Đại-Pháp Lược Sú'**

Tùi dõi sự nguyễn (Nước Gaulle ty chử) đến tàn giặc

Âu-châu 1914-1918

• Cầu xin cho Nước Pháp to rộng được quâc đia-ku
thoth vang nô lô •• Il faut que la France soit grande afin que la terre
soit affranchie)

Victor Hugo

TIẾT-TV

thu, ta hé quên đâu đang? Cuộc
chiến-tranh căng Bác-quốc mây
mây trời đã làm cho rõ rẽ
trung-thành của dân Nam ta,
nghe con - xem người Larga
như thấp, còn ta như trồi. Thân
mến nước bão-hó(minh, kinh
phản dân lính được ám nó,
cũng khô b้อง cờ tam sắc.
Công bão-hó, ta, vi không thông chí Phap,

Tục thò' dâm Thần

(Tiếp theo)

Một lảng tại huyện An-thi
tỉnh Hưng-Yên nguy
ta thử bài vi thần pham (tôi
lập luân kêu là ông Dùng
bà Đá).

Tuy truyền rằng hai vị
thần đó là hai chi em ruột
mà lại kinh hồn với nhau.

Thường năm ngày hội
thứa mэр từ ngày mùng 7
tháng tám Annam cho tới
ngày rằm mỗi hối. Tuy
thần làm hàng năm giàm
giá, tò lò giao mưu người
tôi. Bác đầu ngày mùng bảy
đàn lảng rực rỡ ánh sáng
thần obi kêu là 16 anh hói.

Tới ngày mùng 8 thì lợ
ruote tung bộ thần chí em
dẫn hòi ánh thần em, kêu là
« lợ rước đầu ». Rồi những anh
trai trắng rực rỡ ánh khô
chạy đi duỗi cõi; những
người đàn bà thiêng gầy
chạy theo sau, mồm thiêng
lè. — Nàng anh hói: « Nàng
anh hói ».

Làng thò' thần ăn trộm
thì trong khai tết sẽ ban
đem — tết hét sẽ ném vào
điểm Au-thom một mâm cơ
mát Rồi những anh
trai trắng rực rỡ ánh khô
chạy đi duỗi cõi; những
người đàn bà thiêng gầy
chạy theo sau, mồm thiêng
lè. — Nàng anh hói: « Nàng
anh hói ».

Làng thò' thần dinh hối phần
tai họ làm một cái ranh (tức
là cái sòng phim) sơn
son thấp rông rồi lấy chuối
bóp nát ra cho vỏ rơm, trên
rải rái hột mìn, kinh chỉ dem
lòng. Khi xong xong rồi
chỉ những ánh Hương (à
mới đây) ăn các món ấy.

TÙ-E-VIEN

(K.B.P.T.)

TINH THUDAUMOT

Cuộc xô sô do bộ

**Ngân-sản
nhà trường**lô-ohre duvet quyền chủ-tọa
đanh dự của quan chánh
chủ tinh THUDAUMOTHội: Nguyn-Nh-Trung, Duy
phap chia quan, Trung-nam
một mâm cơm xô rát lớn để giỗ
nhà chánh của tôi.

Ban tinh-cosomay, yêu cầu tôi
để nhà chánh, nhà chánh, nhà
chánh và số, trước làm nghĩa vụ
cho nghề, bùa cõm trưa, mâm áo
tanh, sau có thể thang số, đặc-một
và số, đặc-một.

Và số, đặc-một khap noi, tai-bo
THUDAUMOT, kao-bet, truong-lieu, các
quán, các long, các nhà
bu-dien, các truong hoc, công cas
nhà bu-dien lón tai tuinh.

Giai mồi số chí bón o \$020
NHƯỚNG LỘ TRUNG

1/16	đoc-dac	1.000
1/16	id.	400
2/16	id.	100
2/16	id.	50
3/16	id.	30
3/16	id.	10
10/16	id.	1
10/16	id.	1

Ngay tri tai sai phu-Croix
chot dien khong doi doi
fer Juillet 1929



nén không thè rò cắn nguyên
vật tựt quê-huong thi chí
minh, ngô huu vai mang rắng
có phorce đậm một nước rát
sanh sét như Đại-Pháp nhoi
nhau lòn.

Xem Nan La, bời chẳng
biết rõ nước Đại-Pháp đát mính
như me với con, thường yểu
minh, và lồng da rái nhon rát
quảng-dai, nén hieu nghi mà
chẳng đam gân gùi người Langsa.
Nhieu người ở nơi sống Langsa,
thì gặp người Langsa thi rung
rung xít, chẳng đam ngô rát
Như thế thi tình thèo tro,
nghe me con cũng chưa được
khán khích cho lòn, và yểu
hương nhau vẫn còn mủ mìn.

Bởi vậy cho nên tôi, tuy tôi
so tri sieng mat long, song tôi
chẳng né công khó nhoc, dùng
hết sức tôi mà hoan ra bồn
cõi nước Đại-Pháp chí biêt, trên

tang lục phả, cảng là tám tri
nhị trieng công Lafayette và
Rochambeau qua tri giap cho
thành viete că.

Chẳng những chàng ta là
Annam cam doi on Đại-Pháp

dám boc day mà thò', người

Mỹ-quốc cung cõi cam ngia

nước Langsa nha.

Vì vây m

trong đam giap bón nám trời

đa qua, Pháp-quốc làm

ri ai phai cõi ma-yang gang

cõi nira!

Tóm lại là nước Langsa, vi

nghe-va, vi nhiet-thanh, vi

áp chia xa lóni tối đó.

Như bên

milen A-phi-Chieu (Afric), từ

ngày Hai Phap bao hòi cho

nay, thi àu duc, hành hòi

kho khac nò bie(Esclaves) nupti

het: chàng con cõi đều buon

người bin moi nha xra, chàng

ri ai phai cõi ma-yang gang

cõi nira!

Danh vong Bai - Phap

nói

chêng eang.

Người Annam la

đay rái han hanh mi

deop-gia

n, với Langsa và được Bai-

Phap ruot nuuan an doc

Thi-huoc, hanh tinh an ca lac

nghiep, cung nhat chuc tang

Phap-Tron van tu

Langsa, ngay 20 April 1929

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hưu-hạng vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

HQI quan: 117, Boulevard Charner, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Dày thép nói:
CREDITANA-SAIGONDày thép nói:
SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tách, tiền gửi anh hoi 3 ly ruot mỗi năm
và tháng tính mut lòn và chép vòi mìn cách lời mìn. Tiền này muon rat ro chieu
não cũng được.

Công-ty cho vay thế chéng ve Q-loc-trai Dong-Phap, ve Quốc-trai Credit National
và những phái nòi mà Cảnh-phò Đại-Pháp hay Dong-Phap phát hành bay là chịu
hết chéng.

Công-ty cung nhien lanh git cho hanh vien và hanh vien loi nhưng ve Quốc-trai

và nhân dòi số nhung phái nòi có dy cuoc xô sô hằng tháng hay là hằng năm.

Ban-hoi co mua bón Pháp hòi Tie-kiem tot dep hong sat, mìn, để cho bà tách
mayen dung. Xin qui vi hoi den hoi-quâi nay là viet noi mà hoi cách thức mayen hòi
Tie-kiem kym.

(Vé công chéng khác, xin hỏi thăm bón Hoi)

Tên chi của bón hoi: A-VE VÉ VANG CHO XÚ SƠ MINH

BẢN TRÍ-SỰ VÀ QUẢN LÝChánh hội trưởng: HUYNH BINH-KHIEN,
ngay ngai da truc loc.

Quán lý hành sự:

M. TRƯỜNG-TÂN-VĂN.

Hội viên:

M. NGUYỄN-TÂN-VĂN.

Hội viên:

M. BÙI QUANG-CHI.

Hội viên:

M. ĐẶNG-VĂN-DÂN.

Hội viên:

M. Alexia THÁI-V. LÂN.

Tổng-ly: M. Paul LÊ-VĂN-GỌNG

Một ngàn hinh la

Bộ sách ngoại khoe biếu Nhau
thien phan, trước kia dieu
nhau thang cho mat cuu. Nay vi
ky khach hoa nganh gian
boi hoi mua vòi số, nón da
hien treo bo 22 cuu, nón da
mat chi bat, 37 cuu, nón da
mat chi bat, 20,30 phu tien
zot 20, hay theo cach lam bao
giai ngang cong duoc. Neu man ke
ket. Do noi son gil:

M. NGUYỄN-VĂN-XUNG

(Giai Xuat
Centro)

Đọc báo mà không
đọc tờ « Nông-Công
Thương » là người
chưa từng đọc báo

**CHƯƠNG THỦ NHÚT
Xe Gaule (Gô-bi) tự
và Xe Gaule
Romain (La-mã)**

BÁI THỦ NHÚT

Giai g x Xe Gaule. Dân ay
Viép chéng trai... Bép g Bé-ga-deo
bauch em dae Gaule (Gô-bi)

Thuở xưa, trước ta bón
hai ngan nien nay, xe Gaule
Pháp (Fran e) là xe

Roman, Ranh rắp xe Gaule
kè ra sau day: dò g cõi
sing Rhin, đ y nui Alps

(Bán-Atlantic); nam cán
biển Mediterrane, dày

nhau em dae Gaule (Gô-bi)

Thuở xưa, trước ta bón
hai ngan nien nay, xe Gaule

Pháp (Fran e) là xe

Mauche. Xe Gaule này

tinh canh châ g chót nò
giống xe Phap ngày nay.

(còn nữa)

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-công Thương » là người chưa từng đọc báo

+ NGHỆ NGHỆ TÂN BỘT +

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên mèo và các bệnh phổi
Có máy cắt điện rời phần
Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon
Telephone : 29.62

GÓI CƠM MẠCH:
SƠN HỘI : 8 giờ tối 12 giờ
CHIỀU : 3 giờ tối 6 giờ

Bí sô-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. I.)

Trưởng Chánh - Thành 54 trờ thi đầu
tại Saigon có
Coi lâm họ pì quét quan đồng trong Yêu-Thích ra ngày
thứ ba 21 Jules 1938 trung 2

Trưởng Chánh - Thành dav đà tát cát rác lèp
tr Courte Esfa-lla cho cho Quat éme arce
Trung Chánh - Thành có lèp dav cho học sinh thi
Brevet d'Élementaire và Diplôme E.P.S. kyl nhl e-sion

Ngày tựu trường: Fer. Août 1938

Muôn rõ đếu lèp do noi:

M. PHAN-BÁ-LĂM
Directeur de l'Institution CHÂN-HẠNH
145 entrée 54 Marchais
54-72 rue Marchais
Saigon

HARFACTURE SAIGONNAISE DE CARREFOUR & BOISQUETS
Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp
Bóng lò: năm 1909
số 2 đường Lacien Lacouture
CHODUOI

Gach bóng tối thương hàng, nhiều biến
molt rát xinh đẹp làm bằng Xi-măng dù thô
màu và có vân đều và bột Phap-quốc là
và chép ở người xin

Xin mời qui vi đến xem, kiểm gach bóng mới bay, đỡ lâm
Giá ban bu xung rất nhiều, Xin viết thư hàn bán giá mới
Bản hiệu sẽ cho.

Võ RA THONG THÀ
số 28 đường Lacien Lacouture, Chodoul
MASCAMO - SAIGON

+ DOCTEUR TA-VĂN-DŨ +
de la Faculté de médecine de Paris
276, Rue des Marais - CHOLON - TEL. 30.883
Diplôme d'Urologie et Diplôme de Vénéro-
dermatologie de Paris

CHUYÊN BÌNH LÂU & BÌNH HUYẾT TRẮNG, dav mèo phái
hay mèo nam. Co thuc mèo rát công hiệu và tuyết hay, bình mèo
phái mèo nam trong năm bia, hiệu lau sau chúng và túi lùi.

CHUYÊN TRỊ các chứng HÔA-LIUPU, CHUNG BÌNH NGOÀI
DA và các CHUNG BÌNH VỀ ĐƯỜNG TIỀU.

Và triết các CHUNG BÌNH NỘI THƯƠNG của người lão già, con
nhau, kinh v.v... .

Lundi 24-4-39 - Kiem-Hiệp Tiêu-thuyết-N.61

Phi-Hành Kiểm-Hiệp

Dich-gia SONGBINH

HỎI THỦ TẦM
Đón bắn dài tia, cuộn chồng
vợ truy hoan, Lòng cá da muong, bắn em
đầu thủ lợj

Hoé-giang thấy mặt vợ
thi khớp khớp mèng thâm,
chẳng muốn nói rát phát
ngaben. Cáp-thi cũng ngâm
ngui trong da, bén mâm tay
cáp-bi là truyền, lanh
nhơn phả, thuong bao cho

BÁI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC					
Tự-do - Biên-dang - Đồng-bìn BÁI-PHÁP					
Nam-kỳ Thông-dōc					
TỈNH CHOLON					
TỶ-T-THI	PHÁT-THI	PHÁT-THI	PHÁT-THI	PHÁT-THI	PHÁT-THI
Tên họ, nghề nghiệp	Chỗ toa lạc	Số	Số	Nơi	Nơi
và chép ở người xin	số đất	mặt	đất	màu	màu
M. due	A	Fonte	5.00.00	Núi nước	
	B		5.99.00	mái dầu già	
	C		5.10.00		
	D		5.19.00		
	E		5.20.00		
	F		5.21.00		
	G		5.93.80		
	H		6.07.00		
	I		6.77.70		
	J		7.00.00		
	K		7.35.00		
	L		8.85.70		
	M		9.10.00		
	N		9.13.70		
	O		9.56.10		
	P		9.58.00		
	Q		5.42.00		
	R		6.02.00		
	S		6.03.00		
	T		6.09.00		
	U		4.90.00		
	V		9.24.80		
	X		9.10.57		
	Z		8.34.80		
	AA-176-88		8.80.00		
	AB-176-88		8.80.00		
	AC-177-88		8.18.50		
	AD-178-88		7.88.00		
	AE-179-88		8.10.00		
	AF-180-88		7.21.50		

VIỆC TRANH CẦN VÀ KÈU NÀI

Chiếu theo thi-lêp điều 11 và 12 tờ nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cần đối chí thi nó trong kỳ thi
tháng kể từ ngày dân yết-thí này, phải làm đơn nạp cho
quán-Thanh-biên chủ tỉnh Chaudoc.

A Chaudoc, le 16 Février 1939.
L'Administrateur Chef de Province
Signé : ILLISIBLE.

Và pour affichage :
Saigon, le 24 Février 1939
Le Directeur des Bureaux
du Gouvernement :
P. le Chef du le Bureau
Signé : ILLISIBLE.

BÁI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC

Tự-do - Biên-dang - Đồng-bìn

BỘT G-PHÁP

Nam-kỳ Thông-dōc

TỈNH CHOLON

YẾT-THI - Ben-xin khâm đát Nho-nước

Tên họ, nghề nghiệp Chỗ toa lạc
và chép ở người xin

Số đất

mặt

đất

sao màu

Nơi

bờ

và chép ở người xin

M. Ng.-van-Luong

tổng Huyện-Chánh

đồng Cholon-Ha

Cholon

56

56

2.86.00

